



## Ihr Urlaubs- Sprachreiseführer

Sie haben sich dazu entschieden in eines der schönsten Urlaubsländer Europas zu fahren?

Auf den folgenden Seiten werden wir Ihnen die wichtigsten Wörter, Fragen, Antworten und Redewendungen aufführen, damit Sie sich während Ihres Kroatienaufenthalts nicht ganz so aufgeschmissen fühlen.

Mit etwas Übung können Sie schon bald die kroatischen Wörter ohne Probleme aussprechen.

INFO: Da viele Kroaten in den Küstenregionen hauptsächlich vom Tourismus leben, beherrschen die Meisten auch englisch, deutsch und italienisch.

Buchstabe	Lautschrift	Aussprache
a	[ a ]	Wie das deutsche a
b	[ b ]	Wie das deutsche b
c	[ ts ]	Wie das deutsche tz oder z
č	[ tʃ ]	Wie das deutsche tsch
ć	[ tɕ ]	Wie tch (Bsp: Brötchen)
d	[ d ]	Wie das deutsche d
dž	[ dʒ ]	Wie das engl. J (Bsp: John)
đ	[ dʒ̣ ]	Wie ein sehr weiches dj
e	[ ɛ ]	Wie ein sehr weiches e
f	[ f ]	Wie das deutsche f
g	[ g ]	Wie das deutsche g
h	[ x ]	Wie das deutsche ch
i	[ i ]	Wie das deutsche i
j	[ j ]	Wie das deutsche j
k	[ k ]	Ähnlich wie das deutsche k
l	[ l ]	Wie ein dumpfes, deutsches l
lj	[ ʎ ]	Wie das ital. gli bei figlio
m	[ m ]	Wie das deutsche m
n	[ n ]	Wie das deutsche n
nj	[ ɲ ]	Wie das franz. gn bei Champagne
o	[ ɔ ]	Wie das deutsche o
p	[ p ]	Ähnlich wie das deutsche p
r	[ r ]	Kann betont oder unbetont sein
s	[ s ]	Wie das deutsche ss
š	[ ʃ ]	Wie das deutsche sch
t	[ t ]	Ähnlich wie das deutsch t
u	[ u ]	Wie das deutsche u
v	[ v ]	Wie das deutsche w (nie f)
z	[ z ]	Wie das deutsche s oder engl. z
ž	[ ʒ ]	Wie das franz. J (Bsp. Journalist)
lje	[ iɛ ]	Wie ein langes i-e

˘ der folgende Buchstabe wird betont  
| der vorherige Buchstabe ist lang



## *Die wichtigsten Wörter auf einen Blick*

Deutsch	Übersetzung	Lautschrift
Hallo	Bok	[bok]
Guten Morgen!	Dobro jutro!	[ˈdobro ˈjutro]
Guten Tag!	Dobar dan!	[ˈdobar daˈn]
Guten Abend!	Dobra večer!	[ˈdobraˑ ˈvetʃer]
Gute Nacht!	Lacu noć!	[ˈlakuˑ noˈtʃ]
Tschüss	Bok	[bok]
Bis bald	Do skora	[do ˈskora]
Auf Wiedersehen	Do viđenja	[do viˈdʒeːnja]
Bis morgen	Do sutra	[do ˈsutra]
Bitte	Molim	[ˈmoliːm]
Danke	Hvala	[ˈxvaːla]
Ja	Da	[da]
Nein	Ne	[nɛ]
Vielleicht	Možda!	[ˈmoʒda]
Wie bitte?	Molim?	[ˈmoliːm]
Entschuldigung	Oprostite	[opˈrostite]
Ich brauche...	Trebam ...	[ˈtrebam]
Ich spreche kein ...	Ne govorim ...	[nɛ goˈvrɪm]
Mein Name ist ...	Moje ime je ...	[ˈmoje ime je]



## *Die wichtigsten Fragen auf einen Blick*

Deutsch	Übersetzung	Lautschrift
Haben Sie ...?	Imate li ...?	[ˈima tɛ li]
Wo sind hier die Toiletten?	Molim Vas, gdje se ovje nalaze WCi?	[ˈmoli m va s, gɔje se ˈo vdjɛ ˈnalazɛ ˈvɛ tseji:]
Wo ist der nächste Geldautomat?	Gdje je najbliži bankomat?	[ˈgɔje jɛ ˈnajbliʒi ˈbankoma t]
Wie viel Uhr ist es?	Koliko je sati?	[ˈkoliko jɛ ˈsa ti]
Sprechen Sie Deutsch?	Govorite li njemački?	[goˈvoritɛ li ˈɲɛmatʃki:]
Könnten Sie mir das bitte aufschreiben?	Možete li mi ovo, molim vas, napisati?	[ˈmoʒɛtɛ li mi ˈovo  molim va s naˈpi sati]



## Für den Smalltalk...

Fragen:

Deutsch	Übersetzung	Lautschrift
Wie geht's?	Kako die?	[ˈkako idɛ]
Wie heißen Sie?	Kako se zovete	[ˈkako se ˈzovɛ tɛ]
Woher kommen Sie?	Otkuda ste?	[ˈotkuda  stɛ]
Darf ich?	Smijem li?	[ˈsmijɛm li]
Wie alt sind Sie?	Koliko ste stari?	[ˈkoliko stɛ ˈstari]
Was machen Sie beruflich?	Šta ste po zanimanju?	[ʃta stɛ po za ˈni ma nju]
Wie gefällt Ihnen ...?	Kako vam se dopada ...?	[ˈkako vam se ˈdopada]

Mögliche Antworten:

Deutsch	Übersetzung	Lautschrift
Sehr gut / Nicht so gut.	Jako dobro / Ne baš dobro.	[ˈjako ˈdobro / nɛ baʃ ˈdobro]
Ich heiße ...	Moje ime je ...	[ˈmojɛ ˈimɛ jɛ]
Ich komme aus ...	Ja dolazim iz ...	[ja ˈdolazi m iz]
Sehr gerne.	Vrlo rado.	[ˈvrlo ˈrado]
Mit Vergnügen.	Sa zadovoljstvom.	[sa zado ˈvo lstvom]
Es tut mir Leid.	Žao mi je.	[ˈzao mi ɛ]
Ich bin...	Ja sam ...	[ja sam ...]
Nein danke.	Ne hvala.	[nɛ ˈxva la]



## *Hilfreiche Wörter für die Anfahrt*

Deutsch	Übersetzung	Lautschrift
Wo liegt bitte diese Adresse?	Molim vas, gdje se nalazi ova adresa?	[ˈmoliːm vaːs gdje se ˈnalaziː ˈovaː aˈdresa]
Wie viele Kilometer sind es bis...?	Koliko kilometara ima do...?	[ˈkoliko ˈkilometaːra ˈimaː do]
Sie sind hier falsch.	Idete krivo	[ˈideːte ˈkriːvo]
Sie sind genau richtig.	Idete točno.	[ˈideːte ˈtotʃno]
Wo ist/sind...?	Gdje je/su...?	[gdj j /su]
Wie komme ich nach...?	Kako mogu stići do...?	[ˈkako ˈmogu ˈstitʃi do]
Wie weit ist das?	Koliko je to daleko?	[ˈkoliko je to ˈdaleko]
Ist dort eine Brücke oder eine Fähre?	Dali je tamo most ili trajekt?	[ˈdali je ˈtamo ˈmoːst ˈili ˈtrajekt]
nächste/r	Sljedeća / sljedeći	[ˈslɛdeːtʃaː / ˈslɛdeːtsiː]
Autobahn	autoput	[ˈautopuːt]
Schnellstraße	autocesta	[ˈautotsɛsta]
Landstraße	cesta	[ˈtsɛsta]
Tankstelle	Benzinska stanica	[ˈbenziːnskaː ˈstanitsa]
Zentrum	centar	[ˈtsentar]
Auffahrt	prilaz	[ˈprilaz]
Abfahrt	izlaz	[ˈizlaz]
links	lijevo	[ˈlijɛvo]
rechts	desno	[ˈdɛsno]



## *Für Notfälle / bei Pannen*

Deutsch	Übersetzung	Lautschrift
Hilfe!	Upomoć!	[`upomo!tʃ]
Rufen Sie...	Zovite..	[`zovi!tɛ / `politsiju]
einen Arzt!	liječnika	[`lijɛɛtʃni!ka ]
die Polizei!	policiju!	[`politsiju!]
einen Krankenwagen!	Hitnu pomoć	[`xitnu! pomo!tʃ]
Achtung! / Vorsicht!	Pozor! / Oprez!	[`pozor / `opre!z]
Ich bin bestohlen worden!	Orobili su me!	[`o!robili su mɛ]
Ich habe eine Panne	Imam kvar na autu.	[`ima!m kva!r na `autu]
Pannendienst	Pomoć na cesti	[`pomo!tʃ na `tsesti]
Wo ist die nächste Tankstelle?	Gdje je slijedeća benzinska stanica?	[`gdje je `slijɛde!tʃa! `benzi!nska! `stanitsa]
Wissen Sie, wo hier eine Werkstatt ist?	Znate li, gdje je ovdje automehaničarska radionica?	[`znate li gdje je o!vdje autome`xani!ʃa!rska! radi`onitsa]
Können Sie mir bitte in etwa sagen, was das kosten wird?	Možete li mi, molim vas, otprilike reći koliko će to koštati?	[`moʒɛ!tɛ li mi `moli!m va!s otprilike `rɛtʃi `koliko tʃɛ to `ko!ʃtati]



## Ankunft am Urlaubsort

Deutsch	Übersetzung	Lautschrift
Ich habe eine Wohnung reserviert.	Ja sam rezervirao jedan apartman.	[ja sam rɛzɛr'vi:rao  `jedan a`partma:n]
Können Sie uns weitere Wohnungen zeigen?	Možete li nam pokazati i druge apartmane?	[`moʒɛ tɛ li nam po`ka zati i `druʒe a`partma:nɛ]
Wie nehmen diese Wohnung	Uzimamo ovaj apartman.	[`uzima mo `ovalj a`partm:an]
Haben Sie noch ein Zimmer frei?	Imate li još jednu slobodnu sobu?	[`ima tɛ li joʃ `jednu slobodnu `dobu]
Haben Sie ...?	Imate li ...?	[`ima tɛ li]
Welche Sehenswürdigkeiten gibt es hier?	Koje znamenitosti postoje ovdje?	[`koje zna`menito sti `postoje  `o vdjɛ]
Was kostet der Eintritt?	Koliko košta ulaznica?	[`koliko `ko ʃta `ulaznitsa]
Wann geht's los?	Kada polazimo?	[`kada `polazimo]
Darf hier fotografiert werden?	Dali je ovdje dozvoljeno fotografiranje?	[`dali je `o vdjɛ doz`vo eno fotogra`fi ranɛ]
Wo ist der Strand?	Gdje je plaža?	[gdjɛ je `pla ʒa]
Ich brauche einen Reiseführer / Wanderkarte von dieser Gegend	Trebam jedan turistički vodič / jednu kartu planinarskih staza ovoga kraja.	[`trebam `jedan tu`risti ki  `vodi tʃ / `jednu `ka rtu pla`nina rskih `sta za  `ovo ga `kraja]
Wo kann ich einen Fahrschein kaufen?	Gdje mogu kupiti kartu?	[gdjɛ `mogu `ku piti ka rtu]



## *Im Restaurant*

Deutsch	Übersetzung	Lautschrift
Ich möchte einen Tisch reservieren.	Želim rezervirati stol.	[ˈʒɛliːm rɛzɛrˈviːrati stɔl]
Heute Abend gegen 18 Uhr, bitte.	Večeras oko osamnaest (18) sati, molim.	[vɛˈtʃɛras oko oˈsamnaɛst ˈsaːti ˈmolim]
Ich bin Veganer / Diabetiker / Vegetarier.	Ja sam veganac / diabetičar / vegeterijanac.	[ja sam vɛˈganats/ diaˈbetitʃaːr/ vɛgɛtɛˈrijaːnats]
Können Sie mir etwas empfehlen?	Možete li mi nešto preporučiti?	[ˈmɛʒɛːtɛ li mi ˈnɛʃto prɛpɔˈruːtʃiti]
Ich bin durstig/hungrig	Žedan/Žedna sam/ Gladan/Gladna sam	[ˈʒɛːdan/ˈʒɛːdann sam/ ˈglaːdan/glaːdann sam]
Ich hätte gerne...	Htio/Htjela bih...	[ˈxtia/xtjela biχ]
Guten Appetit!	Dobar tek!	[ˈdobar tɛːk]
Zum Wohl!	Uzdravlje!	[ˈuzdraːvlɛ]
Weinkarte	Vinska karta	[ˈviːnska ˈkaːrta]
Speisekarte	jelovnik	[ˈjɛlovníːk]
Vorspeise	predjelo	[prɛˈdjɛlo]
Mittagessen	ručak	[ˈruːtʃak]
Abendessen	večera	[ˈvɛtʃɛra]
Nachspeise	desert	[ˈdɛsɛrt]
Kellner/in	konobar	[ˈkonobaːr]
Rechnung	račun	[ˈratʃuːn]